

البيط
AL-BASIT

REVISTA DE ESTUDIOS ALBACETENSES



TERCERA ÉPOCA • AÑO XXXIV • NÚMERO 55 • DICIEMBRE 2010

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES
"DON JUAN MANUEL"
DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN DE ALBACETE

CONSEJO DE REDACCIÓN

DIRECCIÓN:

ANTONIO SELVA INIESTA

Director del Instituto de Estudios Albacetenses “Don Juan Manuel”

SECRETARÍA DE REDACCIÓN:

EMILIA CORTÉS IBÁÑEZ

CONSEJEROS:

VICENTE PASCUAL CARRIÓN ÍÑIGUEZ

FUENSANTA CASADO MORAGÓN

ANTONIO CAULÍN MARTÍNEZ

PILAR CÓRCOLES JIMÉNEZ

BLANCA GAMO PARRAS

LUIS GUILLERMO GARCÍA-SAÚCO BELÉNDEZ

FRANCISCO LINARES VALCÁRCEL

FRANCISCO JAVIER LÓPEZ PRECIOSO

MIGUEL PARDO PARDO

ANTONIO RONCERO SÁNCHEZ

Editor Científico:

Instituto de Estudios Albacetenses “Don Juan Manuel” de la Excma. Diputación de Albacete
www.iealbacetenses.com

Dirección y Administración:

Callejón de las Monjas, s/n. - 02005 Albacete
administración@iealbacetenses.com

Dirección Postal:

Apartado de Correos 404 - 02080 Albacete

Cuenta Corriente:

Caja Castilla La Mancha, n.º 2105 1000 21 1290020434

Precio de suscripción anual: 4,81 € + I.V.A.

Número suelto: 6,01 € + I.V.A.

Canje:

Con todas las revistas científicas y culturales que lo soliciten.

E-mail: iealbacete@dipualba.es

* * * * *

البيط
AL-BASIT

REVISTA DE ESTUDIOS ALBACETENSES

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES
"DON JUAN MANUEL"
DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN DE ALBACETE



TERCERA ÉPOCA • AÑO XXXIV • NÚMERO 55 • DICIEMBRE 2010

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES "DON JUAN MANUEL"
DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN DE ALBACETE
ADSCRITO A LA CONFEDERACIÓN ESPAÑOLA DE CENTROS DE ESTUDIOS LOCALES. CSIC

D.L. AB-473/1978
I.S.S.N. 0212-8632

IMPRESO EN GRÁFICAS RUIZ DEL AMO, S. L.
Pol. Ind. Campollano, C/. D, N.º 14, Nave 18
02007 Albacete
Telf. 967 21 72 61
grafruiz@yahoo.es

ÍNDICE

I. ARTÍCULOS

	<u>PÁGINAS</u>
1. Poblamiento e hidráulica en Alpera y su entorno: de la alquería islámica a la villa cristiana; por Aurelio PRETEL MARÍN	5-46
2. La Capilla y la Librería del doctor Juan Hernández de Cartagena en la iglesia de la Asunción de Yeste; por José SÁNCHEZ FERRER	47-70
3. El retablo renacentista de la iglesia de San Roque de Hellín. Una obra recuperada; por Alexis ARMENGOL GARCÍA	71-110
4. Toponimia ibérica, latina y árabe de la provincia de Albacete; por Robert POCKLINGTON.....	111-167
5. Catálogo del fondo antiguo de una biblioteca de Albacete. Suplemento IV; por Francisco MENDOZA DÍAZ-MAROTO	169-229
6. El patrimonio etnológico en las salinas de Pinilla; por Daniel CARMONA ZUBIRI.....	231-270
7. John Tutchin y la Batalla de Almansa; por Rosa María LÓPEZ CAMPILLO.	271-295
8. Contrato para dorar el retablo mayor de la iglesia de Barrax por Gabriel Mira en 1754; por Cecilio MARTÍNEZ CERDÁN	297-306
9. La Fiesta de Quintos. Un antiguo ritual de Bienservida; por Alejandro Faustino IDÁÑEZ DE AGUILAR.....	307-327

II. VARIA

10. Una escritura de poder de 1746 otorgada por alfareros de Hellín; por José SÁNCHEZ FERRER	331-343
--	---------

III. IN MEMORIAM

11. GUY LEMEUNIER (París, 1942 - Murcia, 2010); por Aurelio PRETEL MARÍN.....	347-352
12. JUAN RAMÍREZ DE LUCAS (Albacete, 1917 - Madrid, 2010); por José JEREZ COLINO	353-357

I. ARTÍCULOS

**EL RETABLO RENACENTISTA DE LA IGLESIA
DE SAN ROQUE DE HELLÍN.
UNA OBRA RECUPERADA**

por
Alexis ARMENGOL GARCÍA*

* alexis.hellin@gmail.com

RESUMEN

Estudio sobre el retablo del altar mayor de la ermita de San Roque de Hellín, considerado una obra de posguerra de escasa calidad. Unos trabajos de restauración revelaron que en realidad se trata de una pieza de finales del siglo XVI, mucho más antigua que el propio edificio que la alberga.

Palabras clave: Hellín, arte religioso, retablo, ermita de San Roque, siglos XVI-XVII.

ABSTRACT

A study about the Altarpiece of San Roque's Hermitage in Hellín, considered as a low-quality postwar piece. A recent restoration revealed that the Altarpiece comes from late 16th Century, being much older than the building that holds it.

Keywords: Hellín, religious art, altarpiece, San Roque's Hermitage, 16th-17th Century.

1. INTRODUCCIÓN

Durante los procesos de restauración¹ llevados a cabo entre diciembre de 2008 y abril de 2009 en el altar y retablo en la parroquia de San Roque, por la empresa “El Parteluz”, dirigida por Pablo Nieto Vidal, se localizó un importante hallazgo. El retablo del altar, considerado hasta el momento de escasa calidad, al estar supuestamente realizado con materiales pobres como escayola, ha resultado ser en sus cuerpos superiores una obra de estilo renacentista, que puede datarse entre las últimas décadas del siglo XVI y primeras del XVII.

Lo realmente interesante es que la cronología de la obra es anterior a las construcciones de los dos templos que se han dedicado a San Roque en la población, el primero de ellos de mediados del siglo XVIII y el actual terminado hacia 1887. Este dato justifica por sí solo el siguiente estudio, que si bien no ha arrojado datos definitivos sobre el origen de dicha obra, si que aborda hipótesis justificadas y contrastadas sobre el posible origen del retablo.

2. METODOLOGÍA

La primera parte del trabajo ha consistido en la consulta en la bibliografía local de todos los datos referentes al culto e historia de San Roque en Hellín, desde que se levantó su primera ermita hasta nuestros días. La información obtenida no resultó ser abundante y tampoco aportaba ningún dato relativamente desconocido con el tema sobre el que gira el estudio.

Una vez realizado el vaciado bibliográfico, el siguiente paso fue la consulta de todo tipo de documentación en el *Archivo Municipal de Hellín (A.M.H.)*. El peso de la investigación en este aspecto recayó en la lectura de los libros de actas de pleno desde 1879 hasta 1885, años que transcurrieron entre el derribo de la antigua ermita y la construcción de la actual. Lamentablemente en la documentación del Ayuntamiento nada aparece reflejado en sus actas. Pese a todo también se consultaron los

¹ Inicialmente se había previsto sustituir las policromías y dorados, considerados de mala calidad, por materiales nobles como oro fino y temple. Una vez colocado el andamiaje se pudo apreciar en la zona superior una serie de “escalones” que se iban correspondiendo con diversas repolicromías. Unas catas previas mostraron parte del aspecto original, de una calidad extraordinaria. Todo ello llevó a cambiar el planteamiento inicial de la intervención y acometer una actuación de rescate y conservación del retablo.

libros de caja de alcaldía para comprobar si se había destinado dinero para subvencionar parte de las obras, compra de material litúrgico o cualquier otro tipo de ayuda.

Como ya apuntamos al principio, el retablo es mucho más antiguo que los dos templos que se levantaron en honor al santo, así que se consultaron los expedientes de las obras, demoliciones o reparaciones realizadas en el último tercio del siglo XIX y principios del XX en cualquier templo de la localidad para intentar aportar algún dato sobre el origen del retablo. Además de las investigaciones en el *A.M.H.* se consultó también el *Archivo privado del arquitecto Justo Millán (A.J.M.E.)*. Esta vía de investigación nos llevó a señalar al edificio del *Hospital de Caridad y Ermita de la Virgen de los Remedios* como el lugar más probable de encargo y construcción del retablo. Aunque esto lo iremos viendo más adelante.

Por último se consultó la prensa local anterior a la guerra civil, abarcando un periodo que va de 1890 hasta 1936. Para ello recurrimos a la hemeroteca perteneciente al *Fondo de Antonio Moreno (F.A.M.)* sito en el *Museo Comarcal* de Hellín. Hay que indicar que la mayor parte de las series estaban incompletas, y que la gran mayoría de títulos eran de carácter político por lo que no tuvimos la suerte de encontrar datos puntuales que hiciesen referencia al retablo.

3. LA ERMITA DE SAN ROQUE

3.1 Características

Levantada en el último cuarto del siglo XIX, se ubica en el cerro y barrio homónimos, al norte de la población de Hellín. El templo y dependencias anexas ocupan una superficie de 389m². Está delimitada por las calles Esparcia, Campana y Huerta. La única portada del edificio preside la plaza a la que da nombre. Ésta sobresale ligeramente del cuerpo del templo y tiene algún elemento decorativo como estrellas de cuatro puntas y una cruz.

Exteriormente su estilo puede definirse como popular. El edificio está revocado y, salvo la escasa decoración de la fachada principal, añadida recientemente, carece de cualquier tipo de elemento ornamental. Tanto el revoco como sus materiales –enfoscado de cemento y cubierta de teja árabe– se emplean en la mayor parte de viviendas del entorno, diferenciándose el templo de las casas de alrededor por sus mayores proporciones y presencia de torre y campanario.

La torre, de planta cuadrangular, se sitúa de manera oblicua a la fachada, presenta dos arcos de medio punto en un lateral y cuatro, uno por cada cara, en la parte superior, donde se alojan las campanas. Su remate es triangular con cubierta de teja árabe, al igual que el resto del edificio². Se accede a la iglesia mediante un pequeño vestíbulo o nártex sobre el que se alza un arco rebajado o escarzano que soporta el peso del coro. La planta es centralizada, enmarcada en un polígono irregular, su cabecera es plana y coro alto a los pies.

Los cuatro enormes pilares que soportan el peso de la cúpula articulan la planta en tres naves siendo la central de mayor tamaño que las laterales. Cada una tiene tres tramos, que se comunican entre sí por arcos de medio punto. La bóveda se asienta sobre grandes arcos torales, que a su vez descansan en los pilares citados. El coro se cubre con bóveda de medio cañón decorada con nervios y pinjantes queda acotado por una barandilla de forja. Recibe luz de un ventanal ubicado a su espalda que en la fachada queda sobre la puerta principal.

La cúpula descansa sobre cuatro pechinas, con las representaciones de los evangelistas. Es bastante sobria, decorada con ocho nervios de escayola, que convergen hacia el centro en un óculo ciego con pinjante. Cada extremo termina en una moldura de escayola bajo la que se abren ocho ventanales que proporcionan parte de la iluminación del edificio. La cubierta de cabecera se resuelve mediante bóveda de medio cañón con lunetos y molduras de escayola que imitan el estilo gótico. A ambos lados se utilizan bóvedas de arista.

La nave de la derecha o del lado de la epístola presenta pilares y arcos de carga, con bóvedas similares a las de la cabecera, usando el medio cañón con molduras de escayola. El tramo más cercano a la puerta principal está achaflanado, cubriéndose con una pechina. La nave izquierda o del evangelio era simétrica a la anterior, pero posteriormente fue ampliada, ganándole unos metros a la calle Campana. La ampliación se articula mediante un muro cortina en el tramo central y arcos escarzos a ambos lados, desembocando en un machón o pilar que hoy día aparece exento, estando antes de dicha ampliación embebido en los muros del templo. En el tramo correspondiente a la cabecera tenemos la entrada a la sacristía y otras dependencias. La estructuración del espacio anterior así como el uso

² En la zona de la cúpula se conservan restos de teja vidriada de color azul, lo que puede indicar un posible reaprovechamiento de la cubierta de la ermita anterior. Véase: VV.AA; *Patrimonio Histórico-Artístico de Hellín*. Grupo de patrimonio histórico-artístico y etnográfico de la Escuela-Taller de Hellín. Sin editar. Hellín. 1991.

predominante de varios elementos formales como el arco de medio punto, las ojivas y pinjantes. hacen que asignemos el interior del edificio dentro de un estilo Neoclásico, con ciertos componentes historicistas procedentes del gótico y románico.

3.2 Historia

Las primeras noticias que tenemos en relación al culto a San Roque en Hellín provienen de las *relaciones topográficas de Felipe II*³, del año 1576, donde se cita que en la población se celebran las fiestas del Santo protector de la peste el día 16 de agosto. Sin embargo no se contó con ermita dedicada al santo hasta el siglo XVIII. Según el cronista Antonio Moreno se levanta a principios de 1700⁴, y otros autores corroboran que se edifica en dicho siglo, sin aventurarse a concretar más la fecha. Lo que parece estar claro es que ya debería estar construida en 1757, puesto que en el *catastro del Marqués de la Ensenada*⁵ ya viene la plaza con la denominación de *Plaza de San Roque*.

La primera vez que aparece citada la primitiva ermita en las fuentes bibliográficas es en el año 1778, en el llamado *Atlante Español*⁶, en el que se desarrolla una relación de los edificios religiosos de Hellín, entre los que se encuentra San Roque. No apunta nada sobre aspectos concretos del edificio, aunque, de manera global, escribe que todas las ermitas “*son de hermosa y especial arquitectura, y costosos adornos*”. El lugar elegido para la construcción del primer edificio se encontraba a las afueras de la población, hacia el norte, en un barrio artesano donde destacaba la industria del barro. Hoy en día la calle principal que pasa por delante del templo tiene el nombre de *Alfarerías*, manteniendo el reflejo de la tradicional industria de la zona.

³ Informe enviado a su majestad de España Don Felipe II. Por el hidalgo capitán de los ejércitos de la batalla de Lepanto, Francisco Valcárcel y Acuña, alcaide mayor de la villa de Hellín. En el mes de enero de 1576. Capítulo 52. Consultado en RODRÍGUEZ DE LA TORRE, F y MORENO GARCÍA, A; *Hellín en textos geográficos antiguos. Facsímiles y transcripciones*. Ed. Instituto de estudios Albacetenses. Albacete. 1996.

⁴ Pregón de las fiestas de San Roque de 1984. En MORENO GARCÍA, A; *Otra contribución a la historia de Hellín*. Impr. Gráficas Campollano. Albacete 2002. Pág. 185-192. Debemos mantener ciertas reservas con la fecha otorgada por Antonio Moreno, ya que el autor no justifica el dato.

⁵ Puede consultarse en microfilm en el Archivo Municipal de Hellín (A.M.H) mic 01.

⁶ ESPINALTY GARCÍA, B.; *Atlante Español o descripción general, geográfica, cronológica e histórica de España, por reinos y provincias*. Madrid 1778. En RODRÍGUEZ DE LA TORRE, F.; *Albacete en textos geográficos anteriores a la creación de la provincia*. IEA. 1985. Pág. 120.

Poco más sabemos sobre el antiguo edificio. Se ha publicado que tenía una espadaña en la parte izquierda, la que linda con la calle Campana –de ahí el posible origen del nombre de la calle– y que fue demolida en el año 1880⁷. Es significativo el hecho que se derribase el primer edificio, arruinado en poco menos de dos siglos. Aunque lo cierto es que en el siglo XIX se abandonaron y desaparecieron varias ermitas, como por ejemplo la de *Nuestra Señora de los Remedios*, ubicada en el Rabal, que se desmoronó por abandono⁸.

Según fuentes del año 1883⁹, tenemos noticias de la demolición del viejo edificio de San Roque y construcción del actual:

“La iglesia de San Roque se está levantando en planta, porque estaba en estado ruinoso y no correspondía a las necesidades del culto [...] Será espaciosa: figurando una cruz latina, dividida en tres naves que formarán bonito crucero en cuyo centro se levanta una esbelta media naranja y en su fachada se servirán de ornamento dos torres de aguja que puedan sostener el juego de campanas. [...] presbítero Manuel Oñate, a cuya iniciativa e incansable actividad se deben los trabajos que van hechos y los materiales que hay preparados para continuarlos”.

Cuando el autor escribió estas líneas las obras debían de haberse comenzado recientemente ya que la planta actual no es de cruz latina y de las dos torres de aguja proyectadas solo se realizó una. La fecha de finalización de las obras no aparece indicada en ningún sitio, pero cabe esperar que se alargaran unos años, pudiéndose concluir el edificio en torno a 1887¹⁰.

Poco antes del comienzo de las obras de San Roque, se estaba remodelando el *Santuario del Rosario*, cuyo proyecto estaba dirigido por Justo Millán¹¹. Se cambió la rejería de la entrada a la explanada del templo y remodeló el pórtico de entrada. Las antiguas puertas entonces

⁷ MORENO GARCÍA, A.; *Las calles de Hellín*. Ed. Instituto de estudios Albacetenses. Albacete. 1985. Pág. 58. El dato de la espadaña sólo aparece en este autor, imaginamos que se fundamentó en testimonios orales.

⁸ A.M.H. 1894-05-16 Expediente sobre la fundación del Hospital de Nuestra Señora de los Remedios. (A 1446/2-1-3)

⁹ GUERRERO, M.; *Proyecto de ordenanzas de campo y huerta de la villa de Hellín*. Tipografía de José María Paredes. Hellín. 1883, p. 58. En RODRIGUEZ DE LA TORRE, F y MORENO GARCÍA, A; *Hellín en...* op. Cit.

¹⁰ Probablemente existiera un acta de bendición del templo que quedaría reflejada en los libros de fábrica de la parroquia de la Asunción, de la que dependía la ermita, pero lamentablemente estas fuentes han desaparecido.

¹¹ Ver Archivo privado de Justo Millán Espinosa (A.J.M.E.) 01-14-00 y 01-07-00 accesible en formato digital en A.M.H.

se destinaron al edificio de San Roque, permaneciendo en él hasta fechas muy recientes¹². Hoy en día presenta unas puertas modernas decoradas con casetones. La reorganización parroquial llevada a cabo por el Obispo de Cartagena, supuso que el 5 de febrero de 1908 cambiara el estatus de la ermita, creándose la Rectoría de San Roque, llevándose a todos los efectos el día 1 de marzo del mismo año¹³.

Entre los años 1947-48 se realizó un proyecto de ampliación, firmado por el arquitecto municipal Antonio Solesio González en el que se pretendía añadir un tramo más tras la cabecera y construir la sacristía y casa parroquial tras el último tramo¹⁴. Tal y como puede comprobarse no se llevó a cabo. Los planos que acompañan al proyecto ya muestran la ampliación del muro de la nave izquierda de la que hablamos en su correspondiente apartado, retrasando la fecha de ampliación de la nave desde 1947 hasta un punto determinado que a día de hoy la documentación existente no puede precisar.

Al año siguiente, desde noviembre de 1949, José Alemán Muñoz, cura rector de San Roque enviaba varios oficios al Ayuntamiento, solicitando una subvención municipal para la ampliación de la parroquia. Al haber subvencionado anteriormente la reparación de otras iglesias, el Ayuntamiento habilita al rector un crédito de 30.000 pesetas del presupuesto ordinario para el año 1951, que se invirtió en la compra de la casa de la calle Campana nº 2, lindante con la rectoría para la ampliación del templo¹⁵. En 1953 y 1956 se adquieren para el templo las casas nº 1 y nº 3 de la calle Esparcia, pertenecientes a Dolores Cañavate Cabanes¹⁶. Por último, en 1974 se compra la casa nº 4 de la calle Campana, propiedad de Francisco Serrano¹⁷. Se conserva en el A.M.H. un proyecto de julio de 1977 para la construcción de un local y viviendas en la calle Campana, firmado por el arquitecto Andrés García Sánchez y constando como promotor la Parroquia de San Roque. En dicho plan, sobre el solar de forma poligonal formado por los terrenos que ocupaban las casas que fue adquiriendo el templo anteriormente, se construyó el local y vivienda citados¹⁸.

En 1992 se realizó una restauración cambiándose el piso original

¹² MARÍN MONTOYA, R.; *Cien años de la Parroquia de San Roque. 1908-2008*. De la web www.iglesiaenhellin.com

¹³ *Ibíd.*

¹⁴ A.M.H. Carpeta ESTA Nº 22.

¹⁵ A.M.H. Libros de actas de sesión 30-08-1950 pp 36v. (A 475 2)

¹⁶ A.M.H. Carpeta ESTA Nº 22.

¹⁷ *Ibíd.*

¹⁸ A.M.H. 1977-07-14 Proyecto para vivienda y local en la calle Campana s/n. (C 160 2)

de gres por otro de mármol, reintegrándose la cubierta exterior de la cúpula y habilitándose dependencias para catequesis y demás actos de la comunidad¹⁹. A día de hoy, tanto el edificio de San Roque como su entorno, se encuentran dentro del fichero de inmuebles protegidos del Plan de Ordenación Municipal del Ayuntamiento de Hellín²⁰.

3.3 Patrimonio

Además del retablo sometido a estudio y que veremos con más detalle en su correspondiente apartado, la iglesia alberga, entre otras, las imágenes de San José, San Roque²¹, Corazón de María y Corazón de Jesús y un belén entre otras. En imaginería procesional encontramos el grupo escultórico de los Azotes, realizado por el sevillano Fernández Andes en 1949 y la imagen del Cristo de Medinaceli, de Faustino Sanz Herranz, del año 1947.

En pintura destacan los evangelistas ubicados en las pechinas de la cúpula realizados en 1981 por Reolid²² así como otras representaciones que se encuentran en el altar principal. También es reseñable la tabla de la Anunciación, que formaba parte del retablo y que fue sustituida por una escena homóloga, obra de Reolid y volviendo de nuevo a su lugar original tras la intervención.

4. EL RETABLO

Hasta finales del año 2008 se ha estado creyendo que el retablo del altar mayor de la iglesia de San Roque era de factura contemporánea, realizado con materiales pobres en posguerra. Esta creencia se ha visto reforzada por el hecho de que tanto los párrocos que han ejercido en el templo como los fieles o estudiosos que lo han contemplado de cerca o mantenido contacto con él, pensaron que estaba realizado de escayola,

¹⁹ LENCINA JUÁREZ, M. y otros; Iglesias y conventos de Hellín. Expediente del Museo Comarcal de Hellín 2002/003.

²⁰ Las medidas de protección y las de conservación pueden consultarse en los artículos 3.2.4 del P.O.M. y en el capítulo 9, título V de las normas Urbanísticas de éste.

²¹ Donado por Dolores Ruiz Molina. Años después, la feligresía solicitó a la benefactora un San Roque “más vistoso”, sufragando dicha señora la imagen a la que se rinde culto hoy en día. Extraído de www.iglesiaenhellin.com

²² Francisco Fernández Reolid, nacido en Elche de la Sierra en 1937. Ha realizado numerosos trabajos para Hellín. Reside actualmente en Madrid.

ya que tanto predela como el primer cuerpo están realizados con moldes huecos de ese material. La homogeneidad de toda la obra, gracias a los sucesivos repintes que recibió el retablo, fue ocultando su realidad hasta que se acometió su restauración, descubriéndose el retablo renacentista.

Como veníamos diciendo en el párrafo anterior, el imaginario popular consideraba que el retablo, junto al resto de mobiliario litúrgico fue destruido o desaparecido durante la guerra civil. Se llega a leer en algunas fuentes que la iglesia *fue asaltada y destruidas sus imágenes, retablo y ornamentos de culto*²³. Mientras que en la *Historia de la Cruzada Española*²⁴, obra de referencia que pormenoriza los actos destructivos contra el patrimonio histórico artístico durante la guerra civil no comenta nada acerca de hechos iconoclastas en el templo.

De hecho, en el estudio más detallado que hasta la fecha se había realizado sobre San Roque se citaba lo siguiente: *En el Altar Mayor, único que actualmente se conserva en la iglesia, se encuentra el retablo moderno dedicado a San Roque (...) Todo el conjunto se encuentra policromado en verdes y dorados*²⁵. Como podemos apreciar, en el estudio ya se daba por hecho que el retablo era posterior a 1936.

Pocas o ninguna noticias tenemos en las fuentes sobre el retablo, si bien a raíz de la intervención del taller de restauración se publicó en prensa que en los años 60 se había repintado toda la obra con un efecto de marmoleado y que en el año 1981 se le integraron una serie de pinturas de Reolid²⁶. En diversas colecciones fotográficas particulares se pueden apreciar instantáneas de bodas celebradas en San Roque, a finales de los años 40 y 50 que muestran el retablo tal y como lo conocemos actualmente.

4.1 Descripción. El retablo antes de su restauración

Antes de su restauración, el retablo se componía de tres cuerpos y ático. El banco está formado por cuatro columnas de fuste estriado sobre basa y capitel dórico, que sustentaban un pequeño entablamento decorado con ovas y dardos. El primer cuerpo está compuesto de tres calles, de mayor

²³ CARRION ÍÑIGUEZ, J.; La persecución religiosa en la provincia de Albacete durante la guerra civil 1936-1939) Albacete. Albasit. 2004 pág. 419

²⁴ ARRARÁS IRIBARREN, J; *Historia de la Cruzada Española*. Ediciones Españolas Madrid. 1939. Tomo nº 4 en referencia a Albacete. Pág 234.

²⁵ VV.AA; *Patrimonio Histórico-Artístico de Hellín*. Grupo de patrimonio histórico-artístico y etnográfico de la Escuela-Taller de Hellín. Sin editar. Hellín. 1991.

²⁶ *El templo de San Roque tiene un retablo del siglo XVI*. La Tribuna de Albacete. 17-01-2009.

tamaño la central, donde se abre una hornacina, bajo arco de medio punto, que alberga la imagen del patrón del templo. Se articula mediante columnas estriadas sobre basa con toscos capiteles de orden compuesto. En las calles laterales se ubican los óleos de San José y la Virgen María. Termina este cuerpo con un fino entablamento que repite la decoración de ovas y dardos del inferior.

El segundo cuerpo comienza sobre entablamento decorado a base de hendiduras o acanaladuras que nos recuerdan a la ornamentación romana de estrígilos. Dicha pieza articula las tres calles del cuerpo a base de salientes en los extremos y un entrante en la parte central. De aquí surgen cuatro columnas de fuste con estría helicoidal en su primer tercio y vertical en el resto, con capitel de orden corintio. Las calles tienen las mismas dimensiones. En las laterales nos encontramos con los óleos de un Resucitado y otro de la Ascensión de la Virgen. La calle central presenta una hornacina, con bóveda de cascarón avenerada. Dentro se puede contemplar la talla de un Sagrado Corazón de Jesús.

Sobre otro entablamento articulado en tres zonas mediante entrantes y salientes, decorado con placas de formas vegetales y un denticulado, se sitúa el ático. En su parte central, flanqueada por dos pilastras tenemos un óleo de la Anunciación. A ambos lados y sobre dos pequeños frontones con molduras de angelitos podemos observar sendas aletas decoradas con una cenefa de frutas. Remata el conjunto un frontón semicircular con decoración de denticulos. Toda la obra se encontraba policromada en color oro (purpurina) y crema, siendo sus dimensiones aproximadas de 7,57 por 5,70 metros.

4.2 El retablo renacentista

La restauración llevada a cabo levantó cuatro repintes que ocultaban su aspecto originario; un retablo de madera de pino rojo, dorado y estofado, que puede datarse entre el último tercio del siglo XVI y primero del XVII. Tras la intervención se ha podido comprobar que se encuentra en buen estado de conservación y estructuralmente está prácticamente íntegra, faltando únicamente la predela original y algún detalle ornamental como los pináculos del ático. Las pinturas o esculturas que lo completaban se encuentran todas desaparecidas, excepto la tabla de la Anunciación ubicada en el ático, sustituida en 1981 por un óleo de Reolid y vuelta a integrar en su lugar original en abril de 2009.

Se trata de una obra de envergadura, que sería llevada a cabo por un taller en el que participarían artesanos de distintos oficios como

ensambladores, doradores, tallistas y pintores. El primer entablamento, articulado en tres cuerpos, está íntegramente dorado al agua, con policromías que se van alternando en las distintas estrías entre los colores rojo y crema. Las acanaladuras se encuentran totalmente estofadas con motivos vegetales. En el centro se observa un motivo vegetal, inserto dentro de un marco triangular. Estas decoraciones se repiten en las esquinas y ángulos del entablamento.

Sobre la pieza anterior se acomodan cuatro columnas corintias de excelente factura. Cada una arranca sobre basa de toro y escocia. Todo el fuste es estriado, de manera helicoidal en su primer tercio y vertical en el resto. Termina en un astrágalo sobre el que se ubica el capitel, con tres hojas de acanto por cara. Todas las columnas están talladas por su parte visible, dejando la madera desbastada y sin trabajar en la parte posterior. Se encuentran totalmente doradas, policromadas y estofadas. En las zonas de estrías helicoidales se alternan los colores rojo vivo y arena. Y en el resto del fuste dos columnas usan el rojo y azul y otras dos el mostaza y arena. Las estofas son una sucesión de puntos y líneas en la mayor parte del fuste y de rayas finas y gruesas en la zona helicoidal y capiteles. Tienen 1,57 mts. de altura.

En la parte central se ubica una hornacina de madera, formada por dos partes bien diferenciadas; un cuerpo semicircular dorado, estofado y policromado, donde predomina la decoración vegetal y la cúpula, estriada, emulando una venera. Entre las estrías tenemos policromías rojas y azules y estofas a base de puntos, rombos y rayas. Está delimitada por un marco de madera con arco de medio punto y decoración de bajorelieve con representaciones vegetales.

El segundo entablamento, articulado en tres cuerpos de manera similar al anterior, a base de un entrante y dos salientes, se compone de un arquitrabe decorado con una moldura de puntos y listeles. Una cenefa de motivos vegetales policromada sobre el oro completa su decoración. El friso presenta una profusa decoración vegetal además de dieciséis ángeles que tocan instrumentos de viento, presumiblemente serpentones. Hay seis angelitos en cada uno de los frontones laterales y cuatro en el central. Sobre una decoración de ovas y dardos se muestra una serie de casetones en forma de acantos.

En los dos laterales se acomodan unas aletas sobre pequeños frontones profusamente decorados con motivos vegetales, aves e inscripciones. En cada uno se representa en la parte central, la abreviatura *IHS*, monograma del nombre de Jesucristo. Completa el motivo una cruz de malta y tres clavos, iconografía habitual y símbolo del martirio de Jesucristo. Alrededor

de la inscripción podemos observar cuatro palomas o tórtolas, picoteando algunas lo que parecen ser racimos de uva.

En la parte superior arrancan las aletas, con decoración de roleos y delimitadas por una cenefa vegetal de talla en las que se adivinan hojas de palmera y granadas. Sobre la capa de oro se aprecian policromías con motivos vegetales. A ambos lados de las aletas tenemos dos listones que cumplen una función sustentante al soportar el peso del frontón de remate, como de marco para la tabla de la *Anunciación*. En su arranque presentan unos salientes con decoración tallada de escamas doradas y estofadas, predominando los colores rojo y azul. La siguiente pieza parece ser una ampliación del listón. No aparecen restos de oro ni de policromía y se decora con un rombo. Continúa con otra pieza dorada y tallada con formas semicirculares rematada por un saliente con acanaladuras donde alternan los colores rojo y azul.

La tabla de La Anunciación fue separada del retablo en el año 1981 ya que estaba totalmente oscurecida por el paso del tiempo y no se apreciaba correctamente la escena. A día de hoy podemos confirmar que formaba parte del conjunto original. Se trata de una representación clásica del episodio bíblico. En escena tenemos a la Virgen, sentada ante un libro y el arcángel San Gabriel, con el lirio en la mano, dándole la noticia. Cinco querubines y el Espíritu Santo en el cielo completan la obra²⁷.

Por último está el frontón, su arranque consta de un frontal que se encuentra arrasado, ha perdido todo el oro y policromías, dejando la madera a la vista. Sobre el frontal se observa un denticulado. El segundo cuerpo del remate es de forma semicircular y aparece rodeado por un denticulado. Se encuentra totalmente dorado, con la inscripción en latín que dice textualmente "*Primogenita Redentoris*"²⁸. Las letras son doradas, destacando sobre fondo oscuro que le sirve de marco. Alrededor se presentan policromados una serie de motivos vegetales, repetidos a lo largo de todo el programa iconográfico de la obra.

²⁷ La mencionada tabla fue restaurada hace poco más de un año por el mismo equipo que ha trabajado en el retablo. El libro que aparece al lado de la Virgen está escrito. Beatriz Esteban Muñecas, archivera municipal de Hellín, se inclinó a pensar que el tipo de letra corresponde a mediados del siglo XVII, tal vez escrito en portugués, apuntando que en la página de la izquierda podrían encontrarse los nombres de los artífices de la tabla: el pintor y quien encargó la obra; y la página de la derecha dedicada más concretamente a la temática del episodio bíblico.

²⁸ Claramente se hace una referencia a la figura de la Virgen. Se habla de primogénita, ya que en muchos casos, y concretamente en el tema de la Anunciación, se considera como la nueva Eva. La palabra redentoris debe referirse a su futuro hijo, Jesús, el Redentor.

4.3 Consideraciones

Lo primero que hay que tener en cuenta es que el retablo es bastante más antiguo que el primer edificio dedicado a San Roque, del siglo XVIII y por tanto al que ahora lo alberga, de fines del XIX. Otro aspecto a tener en cuenta es que en lugar del retablo, en la pared del altar mayor se realizó un trampantojo. Esto se ha podido descubrir a la hora de desmontarlo para su restauración. Debajo del frontón apareció un fresco que representa las colgaduras de unos cortinajes, diversas catas que se han realizado posteriormente confirman que toda la pared estaba pintada.

Está claro que cuando concluyó la obra del edificio y se realizó el trampantojo, el retablo estaba ubicado en otro inmueble o desmontado en algún almacén, pero sin intención de trasladarlo al recién reinaugurado templo, de no ser así no se hubiesen realizado los frescos de la pared. Así que tenemos un intervalo de tiempo que va desde 1890 a 1936 aproximadamente, que es cuando se debió de trasladar y ubicar el retablo en la ermita. Otro problema que se plantea es la parte moderna de éste. El retablo antiguo está, como hemos podido comprobar, formado por un cuerpo y ático, faltando sólo la predela. Todo apunta a que la parte de escayola se realizó *ex profeso* para ubicar el antiguo, que quedaría muy pequeño para el tamaño de la pared. Es evidente que columnas e intercolumnios coinciden prácticamente en altura y separación entre la parte antigua y moderna.

Todo parece indicar que no se le dio el valor artístico que se merecía a la obra y que fue repintada tras ubicarse en su lugar actual, pasando su valor inadvertido hasta ahora, haciendo creer a todos que las dos partes del retablo eran una sola. Teniendo en cuenta las consideraciones anteriores la búsqueda de información se centró en las noticias de prensa de la época y en la búsqueda de cualquier dato en general sobre demoliciones y reparaciones de templos desde mediados-finales del S. XIX.

Lo primero en investigar fue el alcance de las desamortizaciones de Madoz Y Mendizábal en el *convento de los Franciscanos*, fundado en 1524. Entre los años 1836 y 1923 el convento pasó a ser propiedad del Estado, utilizándose como escuelas, cárcel, estación de bomberos, etc. pero parece ser que la iglesia, se respetó y conservó *in situ* todo su patrimonio. En la guerra civil se destruyó gran parte de su patrimonio, conservándose el retablo de Nuestra Señora de los Ángeles, muy similar al de nuestro estudio, realizado en estuco, formado por tres cuerpos y calles. Con columnas estriadas helicoidales en el cuerpo inferior y de fuste estriado en el superior, con el arranque liso y capiteles de orden corintio. Durante la guerra civil desaparecieron las imágenes que contenía. Se encuentra

bastante alterado en la actualidad. Estilísticamente se data entre los años 1640-1650, relacionado con los existentes en la iglesia del *convento de las Anas* de Murcia, *San Pedro de Lorca* e *iglesia de la Concepción de los Carmelitas de Caravaca*, realizados por las mismas fechas²⁹.

En el último tercio del siglo XIX, tenemos datos sobre el arquitecto Justo Millán, quien remodela la fachada de la *ermita del Rosario* y levanta una nueva torre en 1877, además de realizar una serie de obras en la *Iglesia de la Asunción*, como la construcción de la escalinata de entrada hacia 1880³⁰.

Por último tenemos que citar el *Hospital de Caridad - ermita de Nuestra Señora de los Remedios*, sobre el que recayó la mayor parte de la investigación acerca del origen del retablo de San Roque. Sabemos que era un edificio dedicado a hospital con una capilla adosada que funcionaba como ermita. La primera noticia que tenemos de él procede de un testamento del año 1559 en el cual D. Juan Gallego de Párraga manda hacer un hospital y ermita. Para esta última se especificaba que debía de tener altar y retablo³¹. La siguiente noticia es del año 1594, fecha muy próxima a la cronología del retablo, donde se sabe que la capilla se está construyendo³². Ésta estuvo abierta al culto hasta 1883, año en que se cerró por estado de ruina, desmoronándose hacia 1889. El hospital siguió funcionando hasta 1894, año en el que se procedió a su derribo³³.

Como podemos comprobar la terminación de la ermita de San Roque y el cierre y derribo del hospital-ermita de Nuestra Señora de los Remedios son dos hechos prácticamente coetáneos. Es posible que ante el cierre e inminente ruina de la capilla del hospital, el administrador de San Roque solicitase el retablo que allí hubiere por ser más vistoso que las pobres pinturas murales que ya existían.

Puede darse el caso de que proceda de otro edificio, que haya permanecido en los almacenes de algún templo durante décadas o siglos, pero es una teoría que descartamos casi desde el primer momento al no darse el suficiente valor al patrimonio en el pasado. Consideramos que no

²⁹ CARRIÓN ÍÑIGUEZ, V.P.; *Los conventos franciscanos en la provincia de Albacete ss. XV-XX*. Ed. Instituto teológico de Murcia. Murcia. 2006. Págs. 337-338.

³⁰ PARRAS CARREÑO, M. (coord.); *Justo Millán y Espinosa. Vida y obra*. Catálogo de exposición. Edita. I.E.S. Justo Millán. Hellín 2007.

³¹ A.M.H. Extracto de la fundación del hospital con inscripción a la letra de las cláusulas sobre llamamiento de patrono y mayordomo. (A 596/18)

³² A.H.P.AB. Protocolos. Legajo 589. Escribano Damián Macanaz. (folios 78-79)

³³ Expediente sobre la fundación del Hospital de Nuestra Señora de los Remedios. (A 1446/2-1-3)

les traería a cuenta conservar algo así durante años. Incluso se puede apuntar que el retablo viniese de otra población, pero sería poco probable por los escasos recursos económicos, sin embargo siempre cabe la posibilidad de que fuese cedido por un donante o proviniese de una capilla particular.

Respecto a su autoría queremos reseñar dos noticias sobre retablos contemporáneos al de nuestro estudio, datos que si nos han aportado nombres de autores, que bien podrían haber trabajado en él. Primero debemos citar el desaparecido retablo de la *Virgen de la Antigua*, que se encontraba en la *iglesia de la Asunción* y que fue construido en 1579. En una de las pinturas que componían el retablo aparece la firma del autor: *Antonius de Altian socopus faciebas*³⁴. Posteriormente, entre 1630 y 1640 se llevó a cabo la construcción del retablo principal de la parroquia de la Asunción, entre otros autores se cita a Bartolomé Saloni como ensamblador y a Juan Sánchez Cordobés como escultor³⁵. Hay que destacar que Bartolomé Saloni vivía en Hellín al menos desde 1627, conocido como escultor y ensamblador. En 1644 y según su testamento pidió ser enterrado en la iglesia de Nuestra Señora de los Remedios. Dejó sus herramientas y por tanto la continuidad de su oficio a su yerno Julián de Cañas³⁶.

³⁴ Martínez, E.; “Sobre el retablo de la Virgen de la Antigua”. En *¡Adelante! Periódico semanal literario*. nº 118 1929-11-24 (FAM P-3).

“Se venera en la iglesia de la asunción. Estaba en la capilla eucarística. Esta capilla con su retablo fue fundada en el siglo XVI por un ilustre sevillano llamado Esteban Pérez Osorios, casado con Ana Deva, sin duda hellinera. En la parte inferior del retablo hay una inscripción que dice: ESTE RETABLO I CAPILLA DE NUESTRA SEÑORA DE LANTIGUA – ES DEL MUI MAGNIFICO SEÑOR ESTEBAN PÉREZ CONSUL QUE FUE DE LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA – ACABOSE EN ESTA VILLA A 30 DE MARZO DE 1579.

Completan el retablo otras seis tablas representando a san José, San Juan, San Francisco, San Lorenzo, martirio de un santo y la transfiguración, si bien estas seis tablas no tienen el valor artístico que tiene el de la virgen, que es de traza y estilo muy diferente. También están en el lado derecho del retablo los retratos de Esteban Pérez y Ana Deva, y en el lado izquierdo otro retrato que dice ser el autor de las pinturas y una firma que dice: Antonius de Altian socopus faciebas”.

³⁵ PEÑA VELASCO, C. y MÁXIMO GARCÍA, E.; “El retablo mayor de la parroquia de la Asunción de Hellín” en *Imafronte. Revista de la Universidad de Murcia*. Servicio de publicaciones de la Universidad de Murcia. Nº 16 2004. Págs. 31-52.

³⁶ *Ibidem*. Pág 43.

5. CONCLUSIONES

La restauración llevada a cabo ha pretendido dejar visible únicamente el retablo renacentista, por lo que se han desmantelado las estructuras de escayola modernas. Los añadidos consisten en una predela nueva, unas tablas en los intercolumnios de los laterales del primer cuerpo y pináculos en el ático³⁷. Estas adicciones están perfectamente identificadas, pero integradas en el original, presentándose sin dorar y en madera teñida. La tabla de la Anunciación, ha vuelto a su lugar original, el ático. Actualmente su altura aproximada es de seis metros. Esta modificación ha permitido que queden visibles parte de los trampantojos de la pared del altar. Se trata de una restauración arqueológica, siendo en nuestra opinión una estrategia de trabajo bastante acertada ya que su aspecto es totalmente fiel al original, distinguiéndose perfectamente los añadidos con el fin de evitar “falsos históricos”. Al desconocerse su programa iconográfico original las calles laterales se dejaron sin decorar.

Al hecho que apuntábamos de no conocer con certeza el origen del retablo se ha unido el problema de la desaparición de los libros de fábrica de todos los templos de Hellín. No obstante siempre queda la posibilidad que aparezca alguna noticia en los protocolos que existen en el Archivo Histórico Provincial de Albacete, algún testamento o documento de la época que aporte nuevos datos o confirme los aportados. Es posible que al no tenerse constancia del valor de la obra, muchos investigadores hayan obviado o ignorado datos en la numerosa documentación que existe a partir del siglo XVI en el archivo municipal y provincial.

También hay que señalar la importancia que el descubrimiento ha supuesto para el patrimonio histórico-artístico, se trata del retablo más antiguo de la localidad que se une al creciente tesoro artístico hellinero y que en un futuro servirá de reclamo para el creciente turismo cultural.

³⁷ Se optó por añadir unos pináculos ya que se podían apreciar unas muescas donde originalmente irían ensamblados los originales.

6. FUENTES BIBLIOGRÁFICAS

- ARRARÁS IRIBARREN, J; *Historia de la Cruzada Española*. Ediciones Españolas Madrid. 1939. Tomo nº 4 en referencia a Albacete.
- CARRION ÍÑIGUEZ, J. D; *La persecución religiosa en la provincia de Albacete durante la guerra civil (1936-1939)*. Ed. Instituto de estudios Albacetenses. Albacete. 2004.
- CARRIÓN ÍÑIGUEZ, V. P; *Los conventos franciscanos en la provincia de Albacete ss. XV-XX*. Ed. Instituto teológico de Murcia. Murcia. 2006.
- MORENO GARCÍA, A.; *Las calles de Hellín*. Ed. Instituto de estudios Albacetenses. Albacete. 1985.
- MORENO GARCÍA, A.; *Otra contribución a la historia de Hellín*. Impr. Gráficas Campollano. Albacete 2002.
- PARRAS CARREÑO, M. (coord.); *Justo Millán y Espinosa. Vida y obra*. Catálogo de exposición. Edita. I.E.S. Justo Millán. Hellín 2007.
- PEÑA VELASCO, C. y MÁXIMO GARCÍA, E; “El retablo mayor de la Parroquia de la Asunción de Hellín”. En *Imafronte. Revista de la Universidad de Murcia*. Ed. Universidad de Murcia. 2004 Nº 16, pp. 31-52.
- RODRÍGUEZ DE LA TORRE, F. y MORENO GARCÍA, A; *Hellín en Textos geográficos antiguos. Facsímiles y transcripciones*. Ed. Instituto de estudios Albacetenses. Albacete. 1996.
- VV.AA; *Patrimonio Histórico-Artístico de Hellín*. Grupo de patrimonio histórico-artístico y etnográfico de la Escuela-Taller de Hellín. Sin editar. Hellín. 1991.

ARCHIVO MUNICIPAL DE HELLÍN (A.M.H.)

- Documentación de la Escuela Taller en referencia a la iglesia de San Roque. (ESTA 22)
- Recopilación de documentación sobre el antiguo hospital de la Caridad y ermita de los Remedios. (ESTA 22)
- Acuerdo de compra en casa de c/ Campana (para ampliar San Roque). Libro de actas de pleno. Sesión del 30-08-50. P. 36v. (A 475 2)
- Proyecto para vivienda y local en c/ Campana (ampliación de la Iglesia de San Roque). (C 160 2)
- Libro de actas de pleno. Año 1879 a 1885.

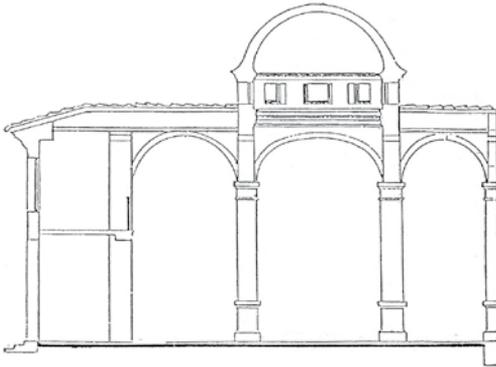
PRENSA LOCAL Y PROVINCIAL ANTERIOR A LA GUERRA CIVIL. MUSEO COMARCAL. FONDO ANTONIO MORENO (F.A.M.)

Una veintena de títulos que se extienden entre los años 1890 a 1936.

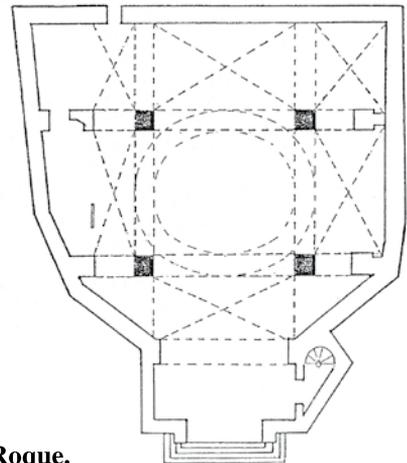


Fachada principal de la iglesia de San Roque.

Alzado de San Roque.

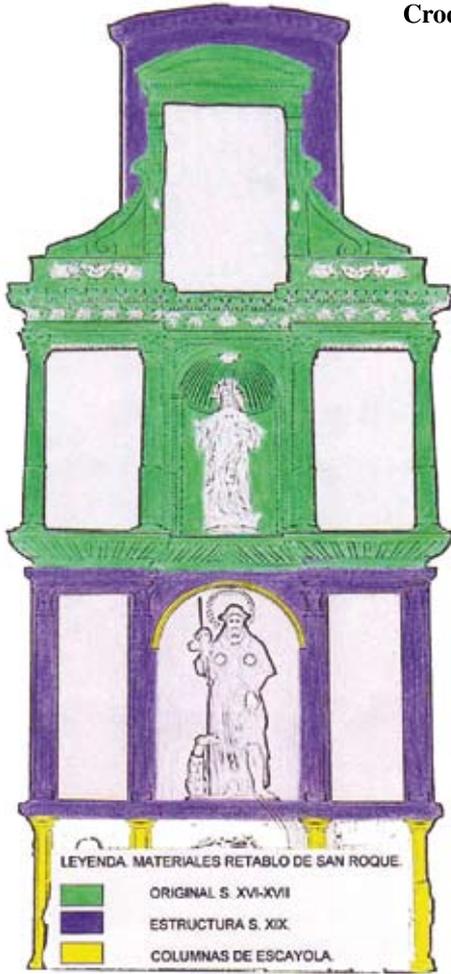


Sección de San Roque.



Planta de San Roque.

Croquis del retablo antes de su intervención.



El retablo antes de la intervención.



El retablo tras la intervención.



Columnas y capiteles realizados en escayola procedentes de la predela.



Capitel de escayola.



Imagen donde se aprecian las distintas capas de repintes.



Levantamiento de repintes.



Detalle del proceso de limpieza en una de las aletas.



Detalles de la decoración de una de las aletas.



Detalle de una de las cenefas de frutas de las aletas.



Detalle de uno de los numerosos bajorrelieves de motivos florales que adornan el retablo.



Detalle de uno de los fustes antes de su restauración.



Detalle de una tórtola.



Detalle de las tórtolas.



Monograma del nombre de Jesucristo.



Inscripción del “Primogenita Redentoris” antes de su restauración.



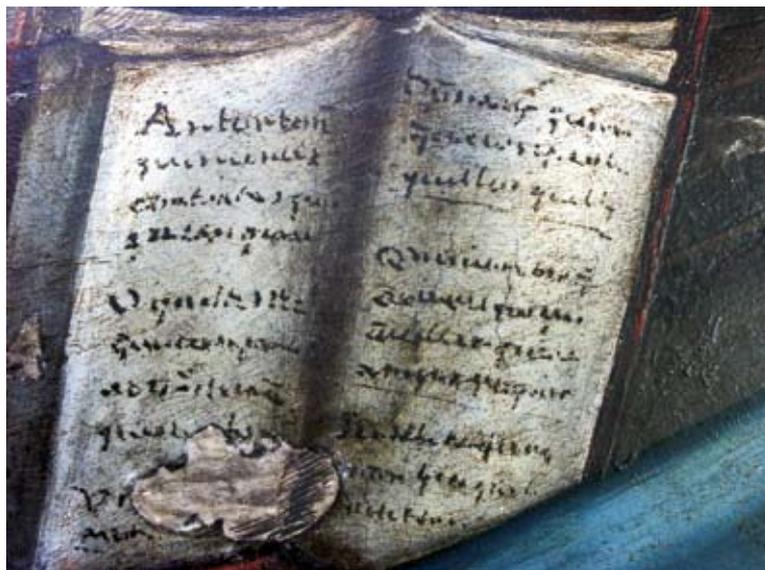
Uno de los ángeles antes de ser intervenido.



Detalle de angelitos antes de la restauración.



Tabla de la Anunciación.



Detalle del libro perteneciente a la tabla de la Anunciación.



Vista de los trabajos realizados durante la restauración.



Vista general del ático después de la intervención. Se pueden apreciar los añadidos, en distinto tono.



Detalle del ático.



Estado del remate del frontón e inscripción después de la restauración.



Detalle de uno de los pináculos añadidos.



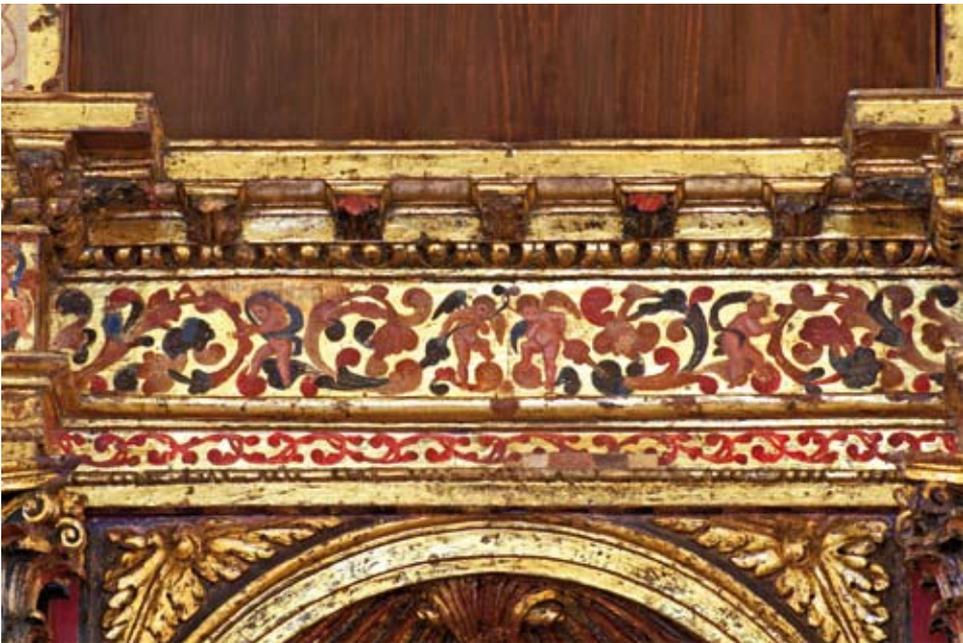
Vista de la rica decoración en el segundo entablamento y aletas.



Detalle de capitel y entablamento.



Detalle de las planchas de madera añadidas en las calles laterales.



Parte central del entablamento de los ángeles.

Hornacina.



Unión de la predela actual con el primer entablamento.



Detalle de dos angelitos tras la restauración.



Detalle del frontón con decoración de ángeles.



Angelitos en detalle tras su restauración.



Estado de los frescos al retirar el frontón del ático.



Frescos una vez intervenidos.



Estado actual de los frescos ocultos bajo el remate del retablo antes de su restauración.